

# Revue de presse

Autor(en): **Florey, Paul-André**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **36 (2009)**

Heft 142

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245411>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Depuis quelque temps, la presse alémanique prête beaucoup d'intérêt au sort des patois de la Suisse romande. Dans un grand nombre de journaux d'outre Sarine, il est question de la crainte d'une mort plus ou moins proche des dialectes romands et du zèle inlassable de certains défenseurs du vieux langage, dont M. Bernard Bornet, ancien membre du gouvernement valaisan. Les journalistes sont unanimes à reconnaître l'effort considérable qui est fourni par les gardiens du vieux parler. Il n'y a qu'à lire les titres des éditoriaux et rubriques culturelles de nombreux journaux pour se rendre compte de la sensibilité des alémaniques pour nos patois. En voici trois exemples parmi plusieurs autres :

SAMSTAG, 13. DEZEMBER 2008

SCHWEIZ

Der Bund 11

## Romands kämpfen für ihren Dialekt

Schweizer Kulturgut: Im Wallis will ein «Conseil du Patois» die frankoprovenzalischen Mundarten vor der Ausrottung bewahren

Fast hätte die Romanie unter dem Druck des Französischen ihre einheimischen Dialekte aufgegeben. Doch jetzt hilft die Walliser Regierung den Verfeindeten des Patois dabei, ein Stück Schweizer Kulturgut zu retten.

DENISE LACHAT, EVOLÈNE

Bernard Bornet erzählt vom «Verbrechen», das an den Patois sprechenden Kindern begangen worden ist: Schläge auf die Finger gab es in der Schule für jene, die auf dem Dialekt sprachen. Heute...

wallis nach wie vor die mündliche Kommunikationssprache ist, wird Patois im Unterwallis nur noch von einer kleinen Minderheit benutzt; die Zahl der aktiven Patoisanten wird auf rund 6000 geschätzt. Die meisten wohnen in der Gemeinde Evolène im Val d'Hérens. 30 Autominuten auf einer kurvenreichen Bergstrasse trennen die 1600 Einwohner vom Tal, und wenn die Einheimischen untereinander reden, verstehen Auswärtige kein Wort (siehe Beispiele rechts). Gisèle Pannatier sitzt am schweren Holztisch im «Café de la Patz» und lächelt der Besucherin verständnisvoll zu. «Patois ist eben kein Bastard-Französisch», meint sie, «sondern eine eigene Sprache».



Familie Laveaux kämpft für Tradition und Schweizer Dialekt.

Und es gibt sogar Neuzuzüger im Val d'Hérens, die fleissig Patois lernen. Einer von ihnen ist François Laveaux, der mit seiner Frau Marielle und den drei Kindern in Les Haudères oberhalb von Evolène wohnt. Der aus der Normandie stammende Franzose hat sich die Sprache aus Freude und Neugier angeeignet und damit auch seine Frau motiviert. «Ich bin zu meinen Wurzeln zurückgekehrt», sagt Marielle Laveaux. Mit ihren Kindern sprechen beide ausschliesslich Patois. «Klar, das ist meine Muttersprache», rückt die achtjährige Céla. Ein Handicap für die Schule sei das Patois nicht, betont ihre Mutter. «Das ist Teil unserer Identität».

der Jahren sind sie erst beim Buchstaben G angelangt. Gisèle Pannatier in Evolène freut sich über diesen «klaren Beweis für den grossen Reichtum des Patois, das in jedem Dorf anders klingt und anders strukturiert ist». Gemeinsam mit Bernard Bornet will sie dem Patois im Wallis in Schulen, Medien und im Alltag einen Platz zurückerobern. Der «Conseil» will sich über die Kantons Grenzen hinaus vernetzen, um später, vielleicht, zum grossen Sprung anzusetzen: vom Bund die Anerkennung als fünfte Landessprache zu fordern. Bernard Bornet sagt: «Wir sind offiziell zwar weniger zahlreich als die Romanen. Doch...

La *Neue Zürcher Zeitung* (NZZ août 2008) : Des dialectologues au chevet du patois mourant, (Dialektologe am Sterbebett des Patois). Le *Bund* (13.12.2008) : Les Romands se battent pour leur patois, (Romands kämpfen für ihren Dialekt). Le *Tagblatt* (journal de Saint-Gall, 29.11.2008) : Au secours du dialecte interdit, (Nothilfe für verbotenen Dialekt). Les journalistes se penchent avec beaucoup de compassion et d'attention sur le problème et prennent part aux soucis des patoisants romands. Car il ne faut pas oublier que ces derniers temps le dialecte alémanique, lui aussi, est pris à partie. Dans les cantons de Bâle-Ville et de Zurich, les autorités compétentes veulent introduire le *Hochdeutsch* (bon allemand) dans les écoles enfantines, ce qui a poussé de nombreux parents et autres citoyens à une levée de boucliers pour empêcher cette malheureuse décision. A Bâle une initiative populaire a été lancée : « Oui pour le dialecte à l'école enfantine » (*Ja zum Dialekt im Kindergarten*, NZZ 29.1.2009). A Zurich une initiative semblable, soutenue

non seulement par les parents mais aussi par les enseignants, a abouti : «Oui pour le patois à l'école enfantine » (*Ja zu Mundart im Kindergarten*, NZZ 30.1.2009).

Comme on peut le constater, les Suisses allemands sont très sensibilisés par tout ce qui touche à leur dialecte et ils le défendent par tous les moyens légaux. Quant à nous, les Romands, nous ne pouvons que regretter la soumission inconditionnelle de nos ancêtres de la fin du 19e siècle à l'égard l'autorité.

*Tou t'enn rapelè ki l'irè défendouc dè parla patouè ènn class ? Mèmamènn a la rècréasiong !*

Tu te rappelles comme il était défendu de parler patois à l'école ? Même à la récréation ! (Patois d'Anniviers du bas)

Merci aux patoisants qui font régulièrement parvenir à la rédaction les **coupures du journaux** en lien avec le patois. L'AMI DU PATOIS propose désormais une **REVUE DE PRESSE**.

Pensez à cette nouvelle rubrique lors de la lecture de vos quotidiens et de vos revues. D'avance merci de vos envois !

# 2500 langues sont en danger dans le monde

Le Nouvelliste, 26.02.2009 (voir p. 48 de L'AMI DU PATOIS)

## SOCIÉTÉ

**Des milliers de langues sont en danger dans le monde. Huit idiomes suisses sont menacés. Le suisse allemand est considéré comme «vulnérable».**



Quelque 2500 des 6000 langues parlées dans le monde sont en danger, a averti l'Unesco. Parmi elles figurent

